

La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo" de Santa Bárbara, California, Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

SANTA PAULA, CALIFORNIA, Condado de Ventura

Viernes Septiembre 9 de 1932

VOL. VIII—Subscripción \$2.00, Adelantados

THE OLDEST AND ONLY
SPANISH WEEKLY
Covering The Field Between Los Angeles And San Francisco
Full Coverage In Ventura and Santa Barbara Counties
Phone 444 120 So. Mill Street
Santa Paula, California

Número 46

UNA ESCENA DE "LA GRAN JORNADA PELICULA TODA HABLADA EN ESPAÑOL QUE PASARA POR LA PANTALLA DEL FOX GLEN CITY DE SANTA PAULA EL DOMINGO 11 A LAS 4 DE LA TARDE ARGUMENTO DE "LA GRAN JORNADA"



UNA ESCENA DE LA GRAN JORNADA

En las riberas del río Missouri, gente de todas partes se ha congregado para ir al Oeste en busca de nuevos hogares. Un desconocido y atletico joven se une a la caravana y Tomás, un cazador furtivo, lo presenta como Raúl Colmán, "un joven que podría guiarlos a nuevas tierras."

Orena, el jefe de la expedición, invita a Raúl a que sea su guía. Raúl rehusa diciendo que tiene que terminar un negocio en Santa Fe. Este "negocio" es encontrar a los asesinos de un anciano que ha sido su único amigo desde que sus padres murieron y lo dejaron solo en el mundo a la edad de cinco años.

El próximo vapor "Penny Belle" trae más miembros para la expedición. Entre ellos viene Isabel Prados, su hermano menor Daniel, y su hermana Rosita, hijos de una familia del Sur, pobre, pero antiocheta. Se hospedan en la casa de la Señora Riggs hasta que la caravana está dispuesta a partir.

En las afueras del pueblo se encuentra con unos hombres de los llanos y les dice que unos renegados blancos mataron a dos hombres y que trataron de culpar a los indios de su fechoría. Uno de los del grupo tira un pedazo de palo que en su estado mastacado, Raúl lo recoge y lo compara con algo que lleva en su pañuelo. Cuando se entera de que el nombre de este hombre es "Flack el Rojo", el principal carretero de la expedición decide regresar y servir de guía a la caravana.

Todo está listo para la marcha. Orena ordena silencio, y todos rezan un instante. Flack el Rojo suena su látigo—comienza la gran jornada de los peregrinos.

Todo el día, crujen las ruedas y cuando el sol se ha puesto en el Oeste la caravana ha recorrido veintimillas escasas.

Después enfrentar el primero de los muchos obstáculos en la epocal jornada hacia el Oeste. Es un enorme lodazal por el cual los carros tardarán que pasar o volverse atrás. Todos consiguen ponerse a salvo excepto el de los Prados. Raúl que ha estado observándolo desde que emprendieron la jornada, los auxilia.

Flack decide que Raúl sea demasiado y planea deshacerse de él. Raúl hace amistad con dos indios Pawnee para lo que guien por las tierras de los Cheyenne. Uno de ellos le dice que los llanos están llenos de búfalos, y él parte en busca de carne para los peregrinos.

En el momento oportuno, cuando Raúl ha avistado la manada de búfalos, López le dispara. Raúl cae del caballo y queda inmóvil. López entra a Flack del éxito de su misión, y regresan adonde los peregrinos con la noticia de que los indios han matado a Raúl. Mientras tanto Raúl regresa con una buena provisión de carne de búfalo, para alegría de los peregrinos y asombro de Flack y López.

Aunque Raúl ha impedido un ataque de los indios hablando con los pieles rojas y prometiéndoles que ellos seguirán su marcha y no los despojarán más de sus búfalos, Flack ha violado esa promesa y a los indios se disponen a atacar.

Viendo que los indios no desistirán en su empeño, Raúl forma el corral 185 carros en un círculo. Los indios prenden fuego a varios carros con sus flechas encendidas. Durante toda la noche la batalla sigue con grandes pérdidas de ambos lados. Finalmente los indios abandonan la lucha.

La vida ha jugado su parte en la marcha de los peregrinos. Ha habido muertes, nacimientos y bodas. Flack ordena a uno de sus hombres que siga y mate a Raúl Tomás se entera de sus planes y decide seguir a Raúl también. Daniel Prados quien está pescando cerca oye un disparo y ve al hombre de Flack caer sin conocimiento. Ve también como Raúl se vuelve atrás y lo contempla morir.

Daniel corre al campamento en los momentos en que termina la ceremonia. Isabel tiembla al oír la noticia de que Raúl ha matado a un hombre. Flack inmediatamente pide una soga para ahorcar a Raúl. Tomás regresa, confiesa su crimen y de nuevo Flack ve sus planes frustrados.

Continúa la marcha. Muchas veces han querido volverse atrás pero las mujeres los han alentado a seguir. La caravana enfrenta un nuevo obstáculo. Un precipicio de 350 pies de altura y al pie de este comienza la senda de nuevo. Los presuros enfrentan la parte más peligrosa de su aventura. Se constituyen andamios de tiras de cuero y cada cabeza de ganado, cada persona baja en ellos por el peligroso precipicio.

Continúa la Gran Jornada hasta que llegan al río Snake, en la región Teón, nombrado por los indios, "El Río Loco". De nuevo desafían al Destino, humanos carretones y bestias se lanzan a las traicioneras corrientes. La corriente los azota como si fuesen astillas de madera, pero la mayoría ganan la otra orilla sanos y salvos.

Durante la marcha, el romance entre Raúl e Isabel ha progresado. La joven ha comprendido que él es sincero, y su amistad se ha convertido en amor. En lo alto de una montaña a la sombra de los gigantes árboles, se juran amor eterno, mientras que el buen Tomás se regocija al ver que él ha sido responsable de la felicidad de los jóvenes. El fin de "La Gran Jornada" éxito, tranquilidad—felicidad.

Dirigida por DAVID HOWARD

11 DIPUTADOS SHERIFES HERIDOS POR LOS RANCHEROS DE IOWA, E. U.

DES MOINES, Iowa Septiembre 8.—"La Liga del Respeto a la Ley" está cuidando, ya, de evitar que se altere el orden en varios distritos de esta región donde los agricultores están excitados profundamente contra la intervención de agentes armados del gobierno para impedir que formen piquetes que protejan las tácticas o determinaciones acordadas por los rancheros para hacer que sus productos obtengan una alza que haga costear sus actividades productoras.

Ayer, en Cushin, cerca de esta Capital de Estado (Des Moines) 11 Diputados Sherifes resultaron heridos, al ser atacados por los rancheros organizados. Tan furiosa fué la refriega que de los 50 diputados sherifes como arriba se dice, resultaron 11 heridos, número que por sí solo representa un alto promedio de víctimas.

El líder de mas de 1000 manifestantes rancheros, Ed Martin ha ordenado que cesen todos los actos de violencia en los condados de Plymouth, Woodbury y Cherokee, en Iowa.

Gran Baile Para el Sabado en el "I. O. O. F. Hall de Fillmore"

Los Jóvenes que integran la ya famosa orquesta "Midnight Sereñadars" ofrece otro suntuoso baile que tendrá lugar en el Salon "I. O. O. F. de la vecina población de Fillmore.

No dudando que se vera esta noche salon plerico de concurrentes ya que los integrantes de dicha orquesta siempre han dejado satisfecha a la juventud.

Reciban nuestros lectores esta noticia, como un acontecimiento social, y justiciero, no como un reclame.

Castigando ya de Hecho Se Esta a Japon

NUEVA YORK, Septiembre 8.—"The Business Week" el gran semanario financiero de esta, en su número de hoy asienta que la moneda de Japon esta cotizada un 55 por ciento menos de su precio a la par: que el presupuesto de dicha nacion esta desvelado; que los preparativos para la subyugación de Manchuria continúan, lo cual mermará mas los fondos del Erario; que hay hostilidad manifiesta, en todo de abarcar; que Japon trata de abarcar y que la situación política de Japon en conjunto es muy crítica, siendo su posición fiscal mala, y continuando en China el boicott contra los productos nipones.

Esta Acobardado el Mayor de la Cd. de Nueva York

NUEVA YORK, N. Y. Sep. 8.—El Mayor James J. Walker, de la Ciudad de Nueva York esta en cama, postrado, desde ayer, debido a las contrariedades que le han causado las acusaciones contra él presentadas, las que fallará pronto el Gobernador Franklin D. Roosevelt, acusaciones que se opina sera adversas a Walker, quien en tal caso será depuesto de su alta investidura amen de las responsabilidades que pudieran resultarle también.

El Comité Pro-Damificados de Ventura, Presenta recibo de los Fondos que Situo

De la Secretaría de la Comisión Honorífica de Ventura, recibimos para su publicación la siguiente carta:
Sr. Nicolas Sibirian,
La Voz de la Colonia,
Santa Paula, Calif
Muy Sr. Ntro. y amigo:-

Como hemos visto que por la sección titulada "Preguntamos pa-Saber" que aparece en el periódico que Ud. dignamente dirige, interroga a los diferentes Comités Pro-Damificados existentes en el condado de las cantidades que con ese fin se hayan coleccionado y remitido; esta Comisión Honorífica ha tenido a bien dirigirla la presente carta en que le adjuntamos el acuse de recibo que hace el consulado de Los Angeles a esta agrupación y le agradeceremos a Ud. se sirva publicarlo para como cimiento de la colonia en general.

Esperando se sirva devolvernos el documento consular nos repetimos a sus ordenes.

J. R. Amezcua, Srio. R. Garcia Presidente.
AL C. Srio. Com. Hon. Mex. Jose R. Amezcua.
Ventura Calif.

Anexo al atento oficio de Ud. fecha de ayer, se ha recibido en esta Oficina Consular a micargo, su giro postal por Dls. \$17.40, cantidad coleccionada entre la Colonia Mexicana de ese lugar, a favor de los damificados del Estado de Colima; suma que ya se remite a su destino, dándose al periódico local "LA OPINION que se edita en esta Ciudad, la lista de contribuyentes para su publicación, de acuerdo con sus deseos.

Esta Oficina se permite muy calurosamente felicitar a la Mesa Directiva de esa Agrupación y Colonia Mexicana en general, por razgo tan altruista, que pone de manifiesto una vez más la nobleza de sentimientos de pueblo mexicana residente en este pais.

Ruego a Ud. aceptar como siempre, las seguridades de mi más atenta y distinguida consideración. Sufragio Efectivo No Reeleccion Los Angeles, Calif. a 27 de julio de 1932.

El Cónsul de México
Joaquín Terrazas —Firmado

Francia Pide a E. U. Ayuda en Contra De Alemania

PARIS, Francia, Sep. 8.—Hoy se reunirá en esta, un Consejo de Ministros, para tratar la cuestión de la nota de Alemania participando que va a armarse, a pesar de que se le niega el derecho iugulatorio para ello. Francia ha estado comunicándose sobre el particular con los países que miraron el Tratado de Versalles, y es de esperarse, se dice que aun no se otorgará a Alemania el derecho que sostiene.

Francia, según se ha confirmado solicita la cooperación de los Estados Unidos en negar a Alemania el privilegio aludido arriba de armarse por haberse basado los Estados Unidos en el Pacto con Alemania, que firmó por separado en el Tratado de Versalles

Tactica Astuta De Politicos Pro-Callistas

MEXICO, Sep. 8.—En los detalles relativos a la rumorada licencia del Presidente Ortiz Rubio se ha discutido el que se nombrara por el nuevo Congreso que sea reconocido pro-Callista. En las Cámaras que hoy celebran su apertura de sesiones habra 150 miembros que publicamente piden en General Calles que sea su Consejero. Siendo esto un hecho cierto no se teme que sea otro el suplen-te de Ortiz Rubio, ahora o en un futuro cerca no, sino un pro-Callista.

Coco a Don Pascual se le dá crédito por la buena labor de la repatriación activa de mexicanos, el sustituto seguira esa política y a los que los llamados anti-Reeleccionistas que lanzaran como candidato a Presidente en el periodo proximo al hijo o al primo del General Calles, Rodolfo Elias Calles o Francisco S. Elias respectivamente, designe.

En las oficinas del Partido Nacional Antirreeleccionista se informó que está formulándose un memorial que se elevará a las Cámaras del Congreso de la Unión, proponiéndoles que se dicte una Ley General de Amistad para todos los elementos políticos que en distintas ocasiones han sido expulsados de nuestro pais, sin distinción de credos.

Dicen los ontirreeleccionistas que el régimen revolucionario está ya debidamente cimentado y consolidado, y que una ley como la que proponen se halla en consonancia con el criterio expuesto reiteradamente en ocasiones solemnes, por los elementos representativos de la Revolución.

LA MARINA DE ESTADOS UNIDOS SE REUNE EN EXTREMO ORIENTE

TOKIO, Japon, Septiembre 8.—Los aspectos militares y navales de las relaciones de Japon con sus vecinos incluyendo los Estados Unidos, y la censura que en todo el mundo se hace del uso de la fuerza en Manchuria por Japon fueron la médula o tópico principal de discusión, ayer, en la Cámara de Representantes aquí.

Uno de los miembros de esta Cámara exigió saber que pensaba hacer a estaba ya haciendo el gobierno del Japon acerca de "la re-concentración de la marina americana en el Pacifico". El Ministro de Relaciones Extranjeras, Uchida, dijo que no veía el razón para que se pidiera a Washington explicación alguna acerca de la disposición o distribución de sus flotas ni para oficialmente darse de estas por enterado. Otro Representante indicó que se debiera estar pendiente, sin embargo de tales operaciones.

"En cuanto a Manchukuo", el nuevo Estado de Manchuria, dijo Uchida textualmente:
"Japon esta confrontado con una oposición sin precedente de parte de todo el mundo. Sin embargo, nosotros estamos determinados a seguir el curso que ya nos fijamos, aun en vista de esta oposición. El Gobierno Imperial está haciendo todo lo más que puede en el sentido de que nuestros diplomáticos en el exterior mejoren el sentimiento adverso a Japon, pero hasta estos momentos debo confesarlo, no podemos hablar optimisticamente de tal asunto.

La menos coqueta de las mujeres sabe quien esta enamorado de ella antes de que lo esté.
Florián.

Que es Descarada La Invacion De China por Japon

CANTON, China, sep. 8.—En vista de que el gobierno de Nankin según parece no tenido la información suficiente para impartirse en el caso de Manchuria y ha permitido el atropello bochornoso de una descarada invasión japonesa, el gobierno de Canton ha decidido tomar la causa de la defensa de la patria.

Desde luego convocó al Congreso para acordar que se le pida cuentas al mariscal Chiang Siao Liang, generalismo de los ejercitos chinos en Manchuria, acerca del por que no ha podido detener la invasión y castigarlo en caso de que aparezca que fue por falta de aptitudes militares.

Hoy Atacaron los Chinos la Gran Manchuria

TOKIO, Japon, Septiembre 8.—Grandes partidas de guerrilleros chinos descendieron sobre Mukden hoy por la segunda vez esta semana, y otra vez atacaron puntos estratégicos en la ciudad, según informa el corresponsal el Mukden, al periódico Asahi, de esta capital.

Las autoridades militares japonesas llamaron todos los contingentes de sus propias tropas y de las acantonadas en el nuevo Estado de Manchoukuo, y un sangriento combate tuvo lugar en las calles. Como en las refriegas del Lunes último, los invasores asaltaron la Gran Puerta del Sur de la ciudad protegida por la Muralla China y lanzaron ataques simultáneos sobre el arsenal, la base aerea y la estación inalámbrica, rematando sus ataques en el corazón de la ciudad.

Los Agricultores de Iowa Emprenden Curioso Boicoteo

Por todas partes de los estados de Iowa y Dakota del sur las principales carreteras se ven interrumpidas por grupos de agricultores que procuran impedir que los productos del pais sean llevados al mercado en la esperanza de hacer que los precios suban.

En las inmediaciones de las principales poblaciones grupos de rancheros que pertenecen a la organización de agricultores, le hacen alto a cuanto camion intenten llevar productos al comercio, persuadiendo a los vendedores que se unan en el boicoteo que esperan ha de resultar en un alza para los precios sobre productos agrícolas y ha habido ocasiones cuando les han confiscado los cargamentos si se niegan acceder a las súplicas de los huelguistas.

A tal grado ha llegado la cosa, que es muy probable que se declare la ley marcial en algunos distritos.

Otro Campamento del Pacifico fue Organizado

Gracias a los activos trabajos que el Sr. D. Luis Leon organiza dor de la Asociación conocida como PACIFIC WOODMEN LIFE, el campamento Numero 100, con ASSN." ha quedado organizado

Resumen de Reduccion de Gastos de la Alianza Hispano-Americana

"El Tucsonense" cree muy util al publico en general y a los millares de miembros de la Alianza Hispano-Americana en particular las informaciones que ha estado publicando, especialmente las que se basan en cifras más menos precisas, que pongan de manifiesto las muy imponentes reducciones de gastos mensuales que acordó inicialmente la mayoría del Consejo Supremo, el 8 de Agosto ultimo, y que sirvieron de base a la Arizona Corporation Commission para desistir de su contemplada acción de intervenir directamente en las finanzas de la importante Sociedad.

Antier dimos algunos informes relacionados con estas reducciones según los cuales, la Alianza gastará mensualmente como \$2,151.33 en vez de \$3,945.95 que estaba gastando, lo que representa una economía en gastos no fortuitos o evitables de \$1,794.62. Ahora vamos a dar algunos detalles relacionados con estas reducciones:

PRESIDENCIA SUPREMA:
El Sr. Presidente Supremo ganaba mensualmente \$225, y ahora se le redujeron \$25.00 cada mes. Percibe, cuando viaja, \$5.00 diarios en lugar de \$10.00 diarios que percibia hasta Enero 1 de 1932 y de \$7.50 que percibia hasta el 31 de Agosto ultimo; y una comisión que le producira en lo sucesivo, unas veces mas o otras menos, un promedio de \$34.50, al mes.

El Presidente Supremo en vez de pagar cada mes \$200 a un Albuquerque, gastará en esta \$150.00 mensuales.

Juzgandolo bien, si el Presidente Supremo dedica la atención que a su alto puesto exige representación que debe exhibir, sus gastos arriba indicados no son gravosos, pues tiene el mas alto puesto de una Agrupación poderosa y pagarle menos no seria, creo muy decoroso y serio pretexto indebido para combinaciones malas

SECRETARIA SUPREMA
Muchas personas de afuera especialmente, ignoran el cúmulo de labores que en este departamento se concentran. Muchos creen que hay allí en la actualidad un exceso extraordinario de empleados pero para acallar la incognita deseamos dar aquí el detalle completo del servicio de esta Oficina.

El Secretario Supremo ganaba sueldo, ultimamente, de \$400.00 mensuales y ahora percibe el de \$330.00 Tiene los siguientes empleados: Sr. S. J. Lemas, Asistente del Secretario Supremo en vez de \$200.00 mensuales gana \$180 R. R. Brena, Contador, gana \$135.00; Justo A. Chavez gana \$130.00; Josefina Nelson \$112.50; Mary Sheperd \$90.00 y Eloisa Fabert \$85.00.

DEPARTAMENTO DE ORGANIZACION:
En esta Oficina está por acordarse que cesen los empleados en elementos del pueblito de Guadalupe Victoria, California.

El nuevo campamento consta ya de treinta y tantos miembros activos y aunque no sabemos cuando sera el día de su instalación oficial, ya está demostrado varios trabajos, entre ellos el de tomar parte muy activa en las celebraciones de nuestras fiestas septembrinas.

Reciban nuestras felicitaciones tanto el Sr. Leon, como los paisanos de Guadalupe porque entre mas unidos mutualistas existan entre los mexicanos residentes en este pais, sera mayor el progreso de los mismos.

Los Fabriciles del Ecuador Dirigen los Combates

GUAYAQUIL, Ecuador, Sept. 8.—El Gobernador de esta Provincia recibió ayer un telegrama de Alberto Martinez, Presidente del Senado de esta nacion, informándole que es muy caotica la situación actual de Quito, capital del pais, y que las fuerzas conservadoras que apoyan al Presidente recientemente de puesto, Neutali Bonifaz, son dirigidas por los frailes en los combates contra los federales que tratan de ocupar Quito. Los frailes estan bien parapetados en las iglesias y desde allí causan tremendas bajas a los federales, se dice.

Lampara de Mesa

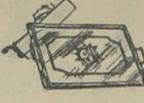
 Completa con pantalla
69c

Escobas Grandes

 Mangos esmaltados
 Limite de una
19c

Platos Grandes

 Decorados Hermosamente
9c

BANDEJAS

 Especial para la apertura
69c

Zapatillas de Sra.
 De leatherette

 Todos tamaños negras y pardas
29c

Baldes para la Basura
 De 4 1/2 galones

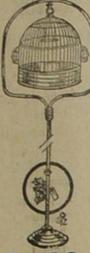
39c

Baldes Galvanizados
 De 8 cuartillos

 Uno de limite
10c

Olla de Hacer Te

 Puro aluminio especial de apertura
88c

Fuente de Carne
 Hermosamente esmaltadas

 y estante bien hechas especial de apertura
\$1.00 cada una

Fuente de Carne
 Grandes
5c

Relojes de Mostrador
 Electricos

 Completamente garantizado
\$1.00

Vasos de Agua Verdes
3c

AGUARIOS

 y estan- tes cual- quiera
89c

Mesas de Jugar Cartas
 Bien hechas, Reforzadas
89c

Aceitadores de Suelo
 Grandes

49c

PLATOS
 De cristal
2c

Camisetas y Calzoncillos
 Para hombre

 Calidad buena
25c

Calzocillos Para el Trabajo
 Para hombre Varios Colores
9c

JABON
 Cocoa Lemon
1c
 Limite de 5

GRAN APERTURA

SABADO SEPTIEMBRE 10 A LAS 9: a. m.
De la Tienda Henry de 5-10-15 c. y \$1.
 962 Calle Main, Santa Paula

Venga a nuestro Departamento de Infantes Muchas Gangas



FUNDAS
 Especial de Apertura
10c

Barata Sensacional de Cobijas Verdaderos Ahorros



Legitimas Camisas Broadcloth
 Colores solidos, blanco azul, cafe y verde
 2 por **\$1.00**
 Una ganga que Vd. no puede perder Compre y ahorre

Platos y Tazas
 Grandes - Completos
8c

Bombillas
 Escarchadas 25, 40, y 60 watt
 3 por **25c**

EL SABADO POR LA MAÑANA LA TIENDA DE HENRY'S ABRIRA SUS PUERTAS

Con miles y miles de dolares en mercancia fresca comprada especialmente para esta hermosa nueva tienda. Vd se sorprendera a las enormes gangas que ofrecemos en todos los departamentos de la nueva tienda. Venga y aprovechese de oportunidad para ahorrar. VENGAN. VENGAN TODOS. CIENTOS DE OTRAS GANGAS IMPOSIBLE MENSIONAR

Juegos de Lonche
 Cristal verde 20 Piezas
 El Juego
\$1.00

Atencion Sres.
 CAMISAS Broadcloth Legitimas Madras Mercerizadas. De precio mucho mas alto Para el dia de APERTURA
98c

Cantidad Limitada Todos colores TAMANOS 14 1/2 a 17
SABANAS
 81x90 - Grande ganga
79c

Cobijas Sabanas
 70x80 Varios colores
 3 por **\$1.00**

Cobijas parte Lana
 Extra gruesas Grandes. Borde satin Solo dia de Apertura
89c

Vestidos de Jugar
 Clase coveralls Tamaños 3 a 7
44c

Directamente de la Fabrica

Cientos de **VESTIDOS DE SENORA**

De precios mas Altos

Tamaños 14 a 20 36 a 52

89c



Hechos por peritos de experiencia, de materiales bien seleccionados que incondicionalmente garantizamos ser de colores firmes y verdaderas gangas. Acaban de llegar para esta gran APERTURA

NUESTRAS MEDIAS

MEDIAS DE SEDA. FULL FASHIONED Chifon y servicio, dos pares por **\$1.00**

MEDIAS DE SENORA Rayon seda. El par **14c**

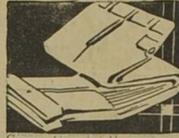
MEDIAS DE SEDA PURA Garantizadas el par **49c**

MEDIAS DE LISLE El par **14c**

MEDIAS SEDA Y RAYON Garantizadas perfectamente 3 por **\$1.00**

Especial. Calcetines de niños Variedad en estilos y colores y tamaños, Ganga El par por solo **10c**

CAMISAS DE
 Broadcloth de colores firmes Todos tamaños
 3 por **\$1.00**
Trapo de lavarse
 Valor 10c
 4 por **19c**

Pantalones Pana
 Para muchachos

 Ganga Grande. Buena oportunidad
\$1.00

Juego de Lonche
 23 piezas
 Loza importada de China
\$1.00

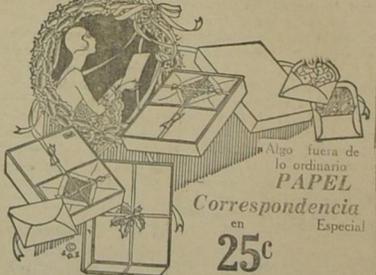
ALMOHADAS
 Llenas de Kapok Cubiertas con cretona Para la GRAN APERTURA
 4 por **\$1.00**

Brocatelle Rayon
 Cubierto
 2 por **\$1.00**

Calzoncillos de Hombre
 De Broadcloth. Colores firmes
25c

Correspondencia
 en Especial
25c
 Valores hasta de 50c

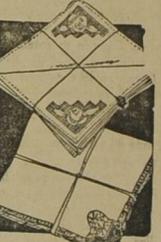
TAPETE
 24x48 ganga
69c



Dulce **Saltwater Kisses**
 Bolsa grande
1c

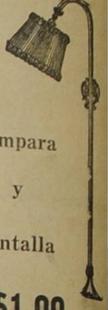
Juego de Baile
 Seda
69c

Estantes de Fumadores
 De hierro
75c

Pañuelos

 Ganga especial A escojer
5c

Ropa Interior
 Rayon

25c

Lampara Puente

 Lampara y Pantalla
\$1.00

OVERALLS
 DE MUCHACHOS Tamaños 4 a 16
44c

CALCETINES

 9c par

OVERALLS
 Para hombre. De rayon De hombres Todos tamaños
79c

Medias de Golf
 Para muchacho Valor de 50c

25c

CORBATAS
 Seda de Rayon

 Valor de \$1.00 a escojer a escojer
19c



962 Calle MAIN
 Mas mercancia por menos!

Henry's

TIENDA DE 5-10-15 c. y \$1.

SANTA PAULA
 Para que pagar mas?



ARROJADA LA NOCHE DE SU BODA

Novela De Una Joven De Buena Familia
Por Henry De Tremiere

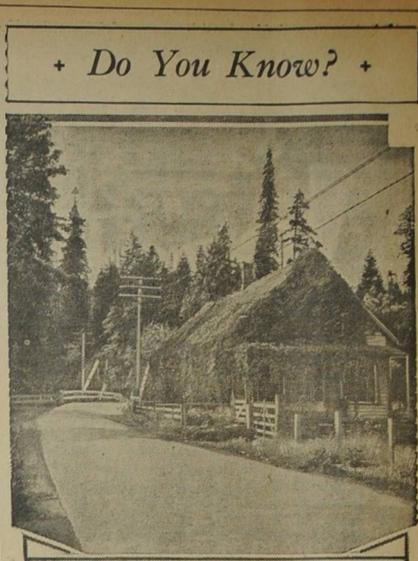
Continuación
Un ruido horripilante un estrépido infernal, le interrumpió. Al mismo tiempo, volvieron a ver el "Delphin" pero partido en dos pedazos, al rojizo resplandor de una inmensa columna de fuego de la cual partieron millones de chipas en pavoroso remolino, iluminando la atmosfera en extenso radio. El terrible espectáculo duró solo un instante. A poco volvió a reinar densa obscuridad, y el tenebroso barco voló hecho añicos a las nubes, cayendo sobre el mar una catara de astillas, hierros y miembros humanos. El explosivo de Roberto había

demonstrado su eficacia de un modo trágico. Tampoco el diminuto bote de los dos esposos resistió tan formidable sacudimiento de la atmosfera. La frágil embarcación dio un salto, lanzando fuera a sus dos ocupantes. Roberto fué el primero en saltar. Medio loco de horror, con los ojos desorbitados, miró en derredor, distinguiendo el bote a pocos metros de distancia. —Soledad! — Grito exasperado — Estoy aquí! — repuso una voz débil. Tras inauditas fatigas, consiguió acercarla al bote. Pero, durante breves minutos permanecieron mudos, jadeantes, deshechos, aniquilados. Con la fuerza que da la desesperación, los dos naufragos se mantenían agarrados a un costado del bote, sin lograr subir en él. —Estamos perdidos! — exclamó al fin Roberto pensosamente. —Si amado mio, Dios nos ha querido salvados. ¡Mis fuerzas se agotan! — pronto habra terminado todo! ¡Que Dios te salve a ti y te haga feliz! — Yo tambien moriré. . . y antes de que el mar nos sepulte en su sen, quiero darte mi perdón mi. . . No has de perdonarme nada. Roberto — contestó la infeliz haciendo sobrehumano esfuerzo. — Como vigen pura e inerte te seguí al altar y al tálamo nupcial. — Pura e inmaculada soy ahora no he escuchado mas palabras de amor que las tuyas, solo tú has besado mi boca. Y en este instante, frente a la muerte que no perdona, repito el juramento de aquella noche: Soy

inocente, todo fue un error fatídico, cuyo secreto me seguira a la tumba. Yo pagué amargamente la culpa de otra. Su voz se extinguió. Balbuceó aún frases ininteligibles. — ¡Tú pagas la ajena culpa? ¡Quien es, quien es otra? ¡Acaso Ofelia? — inquirió Roberto asaltado por súbita sospecha. Soledad oyó la pregunta, mas no pudo responderla, ni la habría respondido afirmativamente. En seguida se inclinó su cabeza sus brazos se aflojaron soltándose sus dedos del salvador sosten, y la abnegada esposa se sumergió en el mar. — Vida mia, amada mia! gritó Roberto invadido de loca emoción. Oh, qué infame y cruel fui. Soledad voy a buscarte. Si no en vida estaremos unidos en la muerte! . . . Roberto se soltó del bote. Pero una furiosa ola lo levantó como a un muñeco, lanzándolo sobre la zozobrada embarcación. Y allí quedó inerte, con los brazos abiertos en cruz, boca abajo. Un vel murcielago gigante, pasó velozmente por su lado, minutos despues, un barco de vela. Los tripulantes no vieron el bote, ni el naufrago que en él habia porque estaban ocupados en volver a la vida a una hermosa mujer que acababan de sacar del agua.

En Paris contrajo deudas cuantiosas que hubieran dado con sus huesos en la carcel, de no mediar su hermana. Cerca de un llevaba pagado ya para salvar el nombre de su padre del deshonor y la vergüenza. El depravado hermano creia que tan crecidas sumas las habia desembolsado su hermana secreta mente, sin comunicárselo a su marido. Mas se equivocaba. La noble dama no hacia nada sin consultarlo antes con el marqués. — Y crees tú que despojando a Alfredo verías cumplidas tus ambiciones? — le pregunto despues de breve reflexión. — Qué duda cabe! Eduardo moriría antes que tú repuso su hermano con frio cinismo. Al oír estas palabras, la dama en el colmo de la indignación, exclamó: — Basta, Ricardo! Es inicuo es vil lo que piensas Me asustan las ideas que bullen en tu cerebro desde que tu osadía te puso en conocimiento de mi secreto! — Ja, ja! — rió él con sarcasmo En aquel instante la Providencia guió mis pasos. — No blasfemes. Sólo el demonio enciende la tentación en el corazón de los hombres. — Pero si yo no queria robarte protesto el hermano. — Vi la llave en tu secretar, abrí impulsado por la curiosidad de contemplar las joyas que poseias, y mis ojos tropezaron con aquel nleigo de papel amarillento, en el cual, de tu puño y letra estaba trazado el terrible secreto. Luego te devolví la llave Recuerda, recuerda mis palabras. La marquesa dió un hondo suspiro. — Toma, hermana — te dije. — Cuando se poseen secretos como el tuyo, es necesario ser más cauta. ¡No tenia razón? ¡No te estremece de pavor el pensar que si

en lugar mio hubiera sido tu esposo. . . ? Al ver la vivez que invadía el semblante de la marquesa, llamó el depravado. Pero fué para machacar con nuevas reflexiones. — Bien considerado, habia sido preferible. No niego, no que hubieran ocurrido entre tú y él escenas violentas, lamentables, pero a estas horas tú te hallarías libre del forcedor de tu conciencia. Eduardo estaria consolado, y a mi me sonreía la esperanza. — Eso es lo que te figuras tú. Muy otra sería nuestra situación. — En fin, basta de enojos circunloquios. ¿Quieres o no secundarme en mi proyecto? — Ricardo, no me exijas lo que no puedo cumplir repuso la marquesa con voz débil. — Sólo al pensar en ello el hielo del espanto circula por mis venas. — Está bien — repuso con afectada frialdad su hermano. — Menos penoso te será verme en la indigencia. — Y por que no vives con nosotros? — ¡Me lo preguntas? Demasiado sabes el porque. — En cuanto se case Alfredo, mi esposo necesitara un auxiliar activo — observo la dama. — Rechazaria mi pretencion si se la expusiera. Tú no ignoras lo contrario que son nuestros caracteres, la antipatia que me ha mos trado Eduardo en diversas ocasiones. — Es que tu vida ha sido tan escandalosa y disipada! — Razón de más para que mi cuñado desconfiara de mis buenas propósitos. — Yo infuiré, le hablaré de tus pretenciones, de tu enmienda, del cansancio y hastio que te causa tu vida sin objeto ni ideal. — No te creará, hermana. — Quien sabe. — No lo intentes, te lo prohibo — exigio con sequedad Ricardo. — No quiero que te humilles en



Photograph, Canadian National Railway. THAT it was in this old ivy mantled store near Victoria, British Columbia, that Robert W. Service, world famous as the poet of the Klondike, wrote his first accepted poem? He was then employed as a clerk in the store and lived in an attic bedroom above it. The present owners of the property are preserving the building as an historical monument.

vano. . . Ya me marcharé por esos mundos de Dios. . . Ah, no creia que olvidases jamás la promesa que le hiciste a nuestro padre, momentos antes de morir. Al oír este epoche, la marquesa se puso livida. — Ni sé cómo osas abrumarme con este recuerdo! — exclamó entre indignada y dolorida. — Pedónome, es la primera vez que lo he hecho. — Pedónome, es la primera vez que lo he hecho. Realmente, soy yo el que debiera revelar tu secreto. La marquesa se levantó como fulminada. Sus ojos giraron en las órbitas amenazadores, y acercando su rostro al de su hermano, le preguntó: — ¿Te sientes capaz de esa viveza? — ¡Por que no? Además, vileza no lo es. Seria justicia, un poco dura y tardía, pero justicia. — Ah — Hizo, y llevo la mano a la garganta como si temiera ahogarse. Durante unos segundos solo se oyó la jadeante respiración de la noble dama.

LA PALOMA AZUL

ABARROTES MEXICANOS Y DEL PAIS
La Única Tienda Mexicana En Ventura
VENTURA, CALIF.
73 N. Garden St. J. R. AMEZCUA, Prop.

TORTILLERIA MEXICANA

Calle No. 8 134 Oxnard, Calif.
Tortillas de Maiz, Birria, Tamales, Menudo, Masa, Chile y Hejas
Haga Aquí Sus Compras y Quedara Satisfecho
B. VAZQUEZ, Prop.

Quando Ud. necesite alguna reparacion en su calzado, recuerde a

F. HOLGUIN
Shoe Rebuilding Shop.
442 Oxnard Blvd. Oxnard, California
Aquí encontrara cortesia, un honesto servicio y precios razonables. Por un corto tiempo con cada par de medias suelas, le regalaremos ABSOLUTAMENTE GRATIS un par de Tapitas Para Calzado de Sra. SI TRAE ESTE CUPON

Oxnard Dept. Store

105 Celle 5a. Para gangas mayores Tel. 74

Venga a esta tienda ahora, antes que los nuevos precios se pongan en efecto. Como Uds. saben, la mercancia esta subiendo poco a poco y es bueno surtirse ahora cuando los precios todavia estan muy bajos. Pean algunas de nuestras buenas gangas.

CAMISAS DE TRABAJO
Para Hombres. Gruesas
49c

CAMISAS DE PASEO
Para hombres, Colores firmes
49c

OVERALLS
Para hombres "Red Ball" y "Boss"
89c

UNIONES
Para hombres para mecanicos
Khaki -Rayados o Azules
\$1.49

Pantalones Khaki
Para hombres. Extra gruesos
98c y \$1.49

Pantalones Pana
Para muchachos
98c

CAMISAS PASEO O DE CHAMBRAY AZUL
Todos tamaños de 5 a 14
49c

MEDIAS
Pura seda. Full fashioned para señoras
49c



Abrigos Nuevos de Otoño

Los mas nuevos estilos y colores. Materiales gruesos y serviciales.

\$795 a \$1475
otros de **\$1675 a 2750**

Chaquetas Baqueta
Para señoras Mejor y ultimo estilo Acabado Suabe
\$5.85

Faldas Nuevecitas de Otoño
Bonito estilo Pura franela de lana
\$1.98
Todos Colores

SUERAS OTONO
Nuevos colores oscuros
Mangas estilo inflado
98c

Bufandas Nuevas de Otoño
Pura lana. Knit de fantasia
49c

CAMISIONES
De franela de algodón. Todos tamaños. Desde chicos hasta extra grandes
49c 69c 98c

Gorros de Seda
Para infantes Rosados. Aazules Blancos
49c y 69c

CALZONES DE SENO A
De rayon Fantasia y sencillos Buena calidad
25c

Vestidos Labables
Colores garantizados para niños
49c

Zapatos Marca Red Goose "Cisne Rojo"
Famosa marca de pura piel
Caballeros — Señoras — Niños



"La Naturaleza Cruda rara vez es BENIGNA"

EL SAQUEO DE PARIS
"La Naturaleza Cruda" — según Luminat, el gran artista francés . . . inspirado en el saqueo fiero que depusieron los indómitos Normandos durante la toma de Paris — 845 A. D.

—y tabacos crudos no tienen cabida en cigarrillos



No la tienen en los Luckies . . . el cigarrillo mio benigno que en su vida haya fumado

Benigna" — y por eso, estos tabacos escogidos, despues de ser curados y sazonados en debida forma, son además sometidos al beneficio de ese procedimiento de depuración del Lucky Strike que describen las palabras: "It's toasted". Por esta razón, en todas las ciudades, pueblos y aldeas, la gente dice que los Luckies son cigarrillos tan benignos.

"It's toasted"
La Cajetilla de benignos Luckies

"Si un hombre llega a escribir un mejor libro, predicar un mejor sermón, o fabricar una mejor trampa para ratones que su vecino, aun cuando construya su casa en la misma selva, el mundo abrirá un sendero frizado hasta sus puertas." — RALPH WALDO EMERSON.
¿No queda explicada con esto la buena acogida y aprobación universal de que goza el Lucky Strike?

LA TIENDA ELLIS MURR LANZA UN GRAN DERROCHE

De la Completa Existencia de Mercancia para Sres. Sras. y Ninos. Telas, Ropa Hecha, Zapatos, etc. Todo se va a Precios Jamas vistos. Nada se reserva No ponemos Limites de ninguna Clase

Positivamente

LA ACCION MAS RADICAL

Que Jamas ha contemplado casa comercial debido a la situacion de la vida de negocios.

Hemos decidido disponer de la mayor cantidad de mercancia que nos sea posible. Necesitamos efectivo y para conseguirlo no nos detendrá ni la

MAS GRANDE PERDIDA

Apresurense Amigos vengan el viernes y serán testigos de como los precios serán derrochados sin piedad.

VENTA

Comienza el **Sabado Sept. 10 a las 9:00 a. m.**

Despues de Anos

Que ha estado establecido en el comercio de Oxnard, Ellis Murr es conocido por miles de mexicanos como persona honrada y como **COMERCIANTE**

Esta Tienda goza de una reputacion amplia por todo el condado de Ventura. Y ahora comienza el **Gran Derroche**

Con esta estupenda venta que será recordada en los años futuros como algo muy especial. Por lo tanto vengan temprano señores y señoras y unanse al gran gentio que va a llegar a este gran derroche de gangas.

PRINTS INGLESAS

En todos los colores nuevos y firmes Valor 25c yda. Se derrocha a

12 1/2c

Un lote de VESTIDOS DE CASA

Para señora. Bonitos diseños Derrochados por solo

47c

VESTIDOS DE SEDA

Para señoras. Bonitos estilos Valor verdadero es \$5.45—En derroche a

\$2.49

CAMISAS DE TRABAJO

Un lote para Hombres Se van en este derroche a

25c

Apresurense

LIENZO HOPE

Legitimo Se Derrocha a

7c

CARRANCLANES

Muy buenos. En derroche a

5c

SABANAS

81 X 90 En derroche a

49c

MEDIAS DE PURA SEDA

Un lote para señoras. Full fashioned Valor \$1.25 En esta venta solamente

49c

MEDIAS

Un lote para señoras Se vende el par a

8c

ROPA INTERIOR

De seda Rayon. Para Hombre En derroche por solo

17c

CALCETINES DE PASEO

Para hombres. Un lote. Se venden a

5c

PANTALONES DE HOMBRE

Khaki y Mezclilla Azul Se van por solo

79c

PANTALONES DE PANA

Para hombre En derroche a solo

\$1.59

ZAPATOS DE TRABAJO

Un lote para Hombres En venta de derroche

\$1.29

CAMISAS DE PASEO

Un lote para caballeros. De Broadcloth Valor 98c En derroche por solamente

39c

OVERALLS

"STRONGHOLD". Para Hombre Valor \$1.35. En derroche por solo

89c

OXFORDS DE PASEO

Un lote para Caballeros. Valor \$3.95 Ahora se van por solo

\$2.39

ZAPATOS DE PASEO

Para señoras. Valor \$3.95 En derroche solo a

\$1.29

533--35
OXNARD
BOULEVARD

ELLIS MURR
DEPARTMENT STORE

Venga Temprano y Encontrará Todos sus amigos que estarán en la linea de Espera
OXNARD Calif.

La Voz de la Tierra

SESIONES DE UNA COMISION INTERNACIONAL

CUENTO

Enuelto en da corriente humana y en gritos de piedad un misticismo creino alza sus escudillas manoseando amparo a históricos profanos para consuelo de sus negras visiones. Las tímidas comadres que le escuchan elevan sus plegarias al señor por el pedrón de sus infamias y reposo de su alma; el libertino encuentra al fin su asilo cansado de luchar con la balumba que le empuja sin cesar hacia la celda que le espera cumplir sus privaciones y jadeante de luchas y remordimientos las que en su mente vagan como vampiros escapados de la sombra, se duerme se duerme... se duerme recordando sus asaltos y conjuros de héroe sin gloria y sueña recordando sus pesos infinitos por calles de ciudades y caminos de aldeas, donde el acuerdo ha quedado de sus sangrientas ambiciones.

La muchedumbre lo persigue logrando al fin salvarse el malvado de la historia, en barcas de guerra ros que zurcan otros mares en pos de glorias, y el espíritu de viejas resentidas, evocando su memoria, le presiguen... le presiguen... le presiguen hasta encontrarle dimitido en playas españolas.

Duérmese en la abstracción de sus divagaciones escuchando con espanto el murmurio de las olas y atentos sus oídos al silbido que se agita en alas de la sombra... los sonidos de las horas cual si fueran maldiciones a la impudicia de sus obras. Un canto misterioso que se escapa en la voz de la Tierra con mueve a las tímidas comadres que murmuran sus devotas oraciones y tiemblan por sus vidas todas... y todas recordando que hace siglos dan berque al fantasma de las sombras en trapeles bulliciosos le despiertan todas... todas... bosquejándole al oído sus horas de perdidas que en el lienzo del pasado aun se agitan con sus tónicas manchadas para la enseñanza de la historia.

El tiempo ha cubierto al libertino en verdes vestiduras que exhibe

CIUDAD DE MEXICO Sept. 10.—En un ambiente de franca cordialidad se inauguraron ayer las sesiones de la Comisión Mixta Internacional encargada de estudiar la forma de resolver en forma permanente varios problemas migratorios entre México y Guatemala. A la sesión inaugural asistió el Secretario de Relaciones de Guatemala habiéndose cambiado con el Ministro de México, Ingeniero Gustavo Serrano, significativos discursos. Posteriormente el Ministro Mexicano ofreció una comida en el edificio de la Embajada al Ministro de Relaciones de Guatemala y al personal de la Comisión.

MARTI-CULTURA

La perla está en su concha y la virtud en el espíritu humano.

Na hay más modo de salvarse que moderar las necesidades.

Han de tenerse en grado igual sumo la conciencia del derecho propio y el respeto al derecho ajeno.

Jose Marti

IDEAS DEL MAESTRO

Del Hga aUbl acti inoo
Del Hogar

En los quehaceres del hogar, en tenerlo limpio y alegre, respirando vida y diciendo del orden y de la economía, encuentra la mujer buena un contenido más puro que el que pueda ofrecerle el no hacer nada.

En el culto a la verdad las almas toman fuerza para hacerse amar.

Decia Jefferson que las cosas deben tomarse por el lado bueno para evitarse disgusto.

Una mujer insigne ha escrito que la vanidad pierde más mujeres que el amor.

Cuando se procede con lealtad son viables todos los caminos.

Según Robespierre, nunca se van lejos como cuando no se sabe a dónde se camina.

be como amparo de sus remordimientos, suplicando a las tímidas comadres se retiren satisfechas a sus oraciones tiernas resentidas le contemplan y le escuchan en su Ermita de Hechicero hasta verle con fundido implorando por sus culpas todas llenas de verdades y de justas maldiciones... la vision recoge sus alas y la noche cubre con su densaniable las manchas del pasado, pero el recuerdo queda prendido de sus plumas como holocausto triste el célebre visionario que se oculta entre la sombra.

JULIUS DE LA ROSA.

Para sentir la ternura en toda su intensidad, se ha de ser madre.
Joaquín Aramburu.

La mujer modesta vierte grato resplendor que sin deslumbrar ilumina.

+ Do You Know? +



Photograph, Canadian National Railway

THAT this curious looking boat can travel on both land and water? Many of this type are used in northern Canada to haul booms of logs across large lakes during the spring drives. When it is necessary to move one of these boats from one lake to another, cables are fastened from a capstan on the boat to the bole of a large tree and the boat pulls itself under its own power across the portage.

Casual Observer

The Christian Science Monitor tells this one:

Geneva—The Disarmament Conference has received a Great Idea. A Really Great Idea, one of those which comes along once in a century... and this time it is genuinely welcome. Thomas King of New York City had the idea, and he instantly passed it on to Dr. Mary E. Wooley, one of the American delegates to the Disarmament Conference. Thomas, it must be said, boasts 11 years.

"I understand that the Disarmament Conference is not making any progress," writes Thomas critically. "I have thought of a good idea. If guns and firearms are taken away from the people, if they want war let them fight with rotten eggplants and maybe some grapefruit. If they want guns give them popguns. If this is done nobody will be hurt."

There you are. The perfect solution for disarmament. Thomas evidently considers that grapefruit are almost on the border line of offensive weapons—about which the conference has been sticking—and so he only admits them as a great concession to belligerency.

Have times really changed? Eighty years ago, in the United States and dry up all the streams."

The editor of the Charleston (West Virginia) Gazette speaks out against the reckless automobile driver who races in front of a railroad train:

"It ought to be a disgrace for anyone to have an accident at a railway crossing. It cannot happen unless the driver takes a chance. Human life is so dear that any

States Senate, Daniel Webster said: There are persons who constantly clamor, they complain of speculation and of the pernicious influence of accumulated wealth. They cry out loudly against all banks and corporations, and all means by which small capitals become united in order to produce important and fundamental results. They carry out mad hostility against all established institutions. In a country of unbounded liberty they clamor against oppression. In a country of perfect equality they move heaven and earth against privilege and monopoly. In a country where property is more evenly divided than anywhere else, they rend the air shouting agrarian doctrines. In a country where the wages of labor are high beyond parallel, they would teach the laborer that he is only an oppressed slave. They would shock the foundations of an driver could well afford to stop at a crossing and go out and look for himself rather than take any chances. Public sentiment ought to brand as foolhardy and criminal and driver who risks human life at a railroad crossing."

"Disgrace" is the right word, and only as public sentiment condemns the reckless driver will the appalling number of accidents at railroad crossings be reduced.

The time of no man is so valuable that he cannot take the precautions that characterize a civilized human being, yet an automobile in the hands of some drivers seems to release latent madness. Just as some men cannot resist looking into the barrel of a gun and pulling the trigger, or aiming the gun at an innocent bystander, so some drivers get a queer pleasure from running down pedestrians and dashing their own brains against locomotives.

Para sentir la ternura en toda su intensidad, se ha de ser madre.
Joaquín Aramburu.

La mujer modesta vierte grato resplendor que sin deslumbrar ilumina.

Scoutmasters Meet and Plan Work for Coming Months

The August meeting of the scoutmasters of the Fillmore district was held at Camp Ivers Wednesday afternoon and evening, August 31. The meeting was preceded by a potluck supper and barbecue. Needless to say, many tasty dishes were in evidence and coupled barbecued steak and toasted French bread, a hearty meal was enjoyed by all.

The business meeting was called to order by District Commissioner Arthur Moulton. The following is a partial list of the highlights in scouting for the district for the next few months:

A county-wide scout mobilization is to take place some time in October. This is to help teach scouts to be prepared to take an active part in any emergency. Scout troops are to judge on numerical strength, uniforms, scout equipment and equipment necessary to help in this particular mock emergency. An overnight stay with breakfast the following morning in camp will be features of the mobilization.

On December 4 a county jamboree will be held in San Juan at the high school football field. This will be an afternoon and evening meeting. A large display of items made by scouts will be exhibited, supper cooked over fires and athletic events will make up the program. Sea scouts will assist in a large demonstration by the entire scout personnel of the county. Everyone should keep this date open.

Many requests have been made for a drum corps to assist our very active bugle corps. Anyone knowing where a drum or drums can be had at a reasonable price, get in touch with Commissioner Moulton.

A Fillmore district bicycle relay race will be held Saturday, September 17, starting at 3 p. m. from the Community Playground on Seape avenue. The course will be north to Mountain View avenue, thence to Telegraph Road, east to Calvin Road, across Santa Clara River to Gulberson Road, west on Gulberson Road to the Fillmore road, and will end at the Community Playground. Three boys from each troop will participate. The length of the course is about seven or eight miles.

A Fillmore district court of honor will be held the first week of October. A date will be announced later. Everyone invited to this court of honor. Scouts take note—Pass those tests before October 1.

The September meeting of the scoutmasters and wives will be at the home of Aver Grimes on Wednesday, September 21 at 6:30 p. m. Potluck supper.

Those present at the August meeting were Elwood Griest, county scout executive; Arthur Moulton, Fillmore district commissioner; Mr. and Mrs. H. W. McCampbell, Troop 404 of Pitu; Mr. and Mrs. Green Mosberger and family and Mr. and Mrs. Joe Reynolds and son of Troop 402, Fillmore; Aver Grimes, Troop 401, Fillmore; Mr. and Mrs. F. S. Brown and son, Troop 403, Bardsdale; and J. W. Thomas and Miss Bessie Milspan.

GUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, гулар, cabalear al golf o nadar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpia y refresca. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados.—GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.

STANLEY SERVICE CO.
Especialista en Reclamaciones De Daños Personales
Geo. Infante 505 Calle 12
Representante P. O. Box 8-V Mexicano Santa Paula

School Economizes in Transportation

As part of an economy program, Fillmore pupils will ride this year in two school buses instead of three. Local school opened Tuesday.

In order to shorten the time for No. 1 bus arrangements have been made with the Bardsdale grammar school bus to bring students for high school from the extreme end of the district to the Bardsdale schoolhouse where they will be transferred to the high school bus.

The trips to Pitu and Montebello are being made by No. 2 bus. Arrangements will be made to change the schedules from time to time to suit the convenience of the students.

It is not feasible to run the new large buses up the canyons as was formerly done with the Ford buses.

A temperance rally given in the First Presbyterian Church of Fillmore last Friday evening under direction of Miss Mabel Jean Brown and Miss Dorothy May Hoffman of Niles, Ohio, was largely attended.

The pageant was sponsored by the Women's Christian Temperance Union. Haskell Nash led the cast of sixty local children, as King Temperance. The courtiers were Richard Mayhew and George Hanna. The King's representatives were Jean Anderson, Virginia Kortan, Robert Taylor, Ruth Horton, Ruth Gammon, Dee Roy Jones Jr., Betty Pearson, Irene Long, Betty Young and Barbara Ellsworth.

Home From Spanish Visit

A vacation of two months in Spain is one of the things that Mr. and Mrs. Charles Jarrett, Fillmore couple, have to tell about since their recent return from an European trip.

Ask Stock Release

Release of eight shares of stock in the Sateco Warehouse Company owned by the late Herbert D. Walter, who died in June, 1929, is asked by heirs in a petition filed in the superior court. The stock was lost during the administration of the estate, the petitioners stated. The petitioners are Benjamin O. and Margaret L. Walker, Mary E. Stewart, David L. Brown and Anna A. Willis. Value of the stock was not given in the papers.

Water Level Higher

Water level in the Oxnard city wells is about five feet higher than at this time last year, according to Orin Isham, superintendent. The lighter irrigation practiced this year by ranchers has had a favorable effect on the wells, he said.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos

SAM TAKETA

1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.



DON LOLC.—Buscamos subscripciones para la VOZ DE LA COLONIA



La Moda — En las postrimerías del siglo 19 y en 1932

LOS centros de la moda pronostican que este otoño se pondrá en boga una nueva creación en vestidos para la muchacha moderna, llamada la "silueta-cigarrillo", con mangas largas acentuadas con el objeto de volver así más imprevista esta novedosa silueta.

Las ilustraciones que se ofrecen en el grabado superior hacen ver que la manga moderna llevará tantos fruncidos como la antigua. La mujer elegante de la época victoriana, por allá en las alegres postrimerías del siglo 19, lució siempre con orgullo su "Manga de jamón" y este otoño no cabe duda que le va a encantar a la Sra. América 1932 la manga dolman pues realmente es muy cómoda, juvenil y elegante, recordadora del antiguo "estilo de jamon", pero modernizada.

Ahora bien: claro está que hace cuarenta años, cuando la "manga de jamón" estaba de moda, nadie habría intentado siquiera vincular cigarrillos con atavios de mujer. Por aquel entonces todavía no se habían producido los cigarrillos Lucky Strike y los tabacos crudos que se empleaban en los cigarrillos de esa época eran demasiado ásperos para las bellas de esos tiempos. Sin embargo, hoy en día, la tostadora, procedimiento de depuración exclusivo del Lucky Strike, dota a los Luckies de la suavidad que ha hecho de ellos, cigarrillos favoritos de las muchachas modernas. Y puesto que el fumar es en la actualidad cosa corriente entre el elemento femenino nada de extraño tiene el que se haya llamado "silueta-cigarrillo" a la última creación en vestidos de mujer para el otoño, inspirada en la moderna, esbelta y juvenil silueta femenina.

La forma en que está diseñada la manga dolman permite a los "hardistas" ajustar el corpiño juntado los pliegues en la parte superior de la manga hacia el centro, en el frente y por detrás, proporcionando así el efecto de una línea recta de ocho pulgadas de ancho en ambos lados, lo cual es complemento esencial de la "silueta-cigarrillo".

...La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encuentra variedad surtido de medicinas de Patente y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

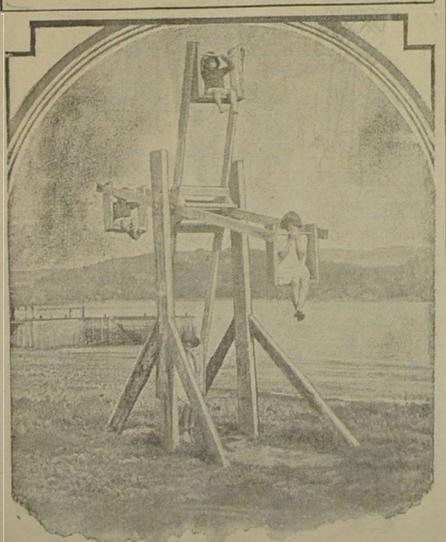
L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street Santa Paula, Cal.

combate
Riña
en
Amor

Dom. a las 4 p. m.
Enteramente hablada en Español
JORGE LEWIS Y CARMEN GUERRERO

+ Do You Know? +



Photograph, Canadian National Railway

THAT in northern Quebec where a circus is something that is only read about and a midway is almost as legendary as a phoenix, nevertheless, share some of the enjoyments that is common to those who live in the cities? Home-made merry-go-rounds are common sights but as far as is known, St. Alphonse boasts the only Ferris wheel within a hundred miles. You see it above.

LA NUEVA VICTORIA

ABARROTOS Y CARNICERIA
No. 1 Calle Meta 538 Oxnard
Adonde encontrara siempre

No. 2 En Camarillo, Cal.
Los Presos Mas Baratos
L. A. VILLAREAL, Prop.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA
DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomiendan sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Natural Arches In Bermuda



NATURAL ARCHES IN TUCKER'S TOWN, BERMUDA. The Shore line of Bermuda, with its miles of coral beaches, lagoons, inlets and projecting rocks, is the most picturesque in the world. The natural arches shown above were carved out of the aeolian limestone countless centuries ago by the ocean waves.

Ecos de guerras salvajes viven de nuevo en la pantalla.
725 Indios celebran un gran "Pow-Wow" combate-Riña — Amor?

DOM. LUNES MART. a las 7 y 9 p. m.
Maurice Chevalier
Jeanette MacDonald
Amame esta Noche (Love me Tonight)
Luneta 2ºc Balcon 15c Niños 10c

Appetites of Modern Athletes Would Surprise Hercules, Legendary Founder of Olympic Games



Left, athletes from all over the world enjoy a real American breakfast; right, H. O. Davis, director of Olympic Village.



LEGEND has it that Hercules, the half-man, half-god champion who is supposed to have founded the ancient Olympic Games, ate half an ox every morning before he went out to win the events. If Hercules had returned with his club and lion skin and recently entered the Olympic Village some morning for breakfast, he would not doubt have been greatly surprised to see hundreds of picked representatives from all parts of the world enjoying what to them was a strange but delicious experience—an American breakfast of fruit, milk, corn flakes, bacon and eggs, just like the American athletes are accustomed to in their own homes.

arranged for each national delegation to have its own cook and its own native foods. Each of the larger groups had its community kitchen and dining room while a veritable League of Nations of Athletes ate in the international dining room provided for those countries with only a few representatives. But to the surprise of Olympic officials, foreign athletes wanted to try American foods. They called for corn flakes and bran for breakfast, ice cream with lunch and pie with dinner. So great was the demand for American dishes, additional orders had to be sent for domestic products. Perhaps Hercules, thinking of his ox, half raw, half burned, might have laughed at such a simple way of eating. But, once he was the

athletes in action, he would have changed his mind, for these men, having learned to build up their bodies with modern foods and modern methods, have so far excelled the ancient Greeks in their sports that there is no longer any room for comparison.

Personas Que Contribuyeron Para el Funeral de Un Mexicano

De la secretaria de la Comision recibido la lista que publicamos al H. Mexicana e esta ciudad, hemos calce y en que figura el nombre de cada persona que voluntariamente coopero a los gastos del funeral del que fuera el compatriota Emeterio Reyes.

Cada persona que figura en esta lista, reciba el agradecimiento de los deudos, asi como de la Comision Honorifica Mexicana, por haber cooperado con su ayuda pecuniaria en los momentos de afliccion que fueron solicitados.

- Jesus Lopez 25c, Juan Gonzalez 25c, Ygnacio Flores 25c, Antonio Cabral 25c, Mauricio Murillo 25c, Lista de Linnera Ranch.
- Socorro Arroyo 50c, Aguedo Magallanes 10c, Grabiell Guerrero 25c, Juan Borjen 25c, Jose Piña 25c, Roberto Leal 25c, Jose Negrete 25c, Quirino de la Torre 25c, Faustino Sandoval \$1.00, Taniilo Rivera 50c, Domingo Sanchez 50c, Leopoldo Bravo 50c, Carmen Sandoval 50c, Marcial Duran 25c, Jose Jimenez Jesus Rivas 25c, Santos Hernandez 25c, Pablo Lopez 50c, Lino Rodriguez \$1.00, Federico Alvarez 50c, Emilio Bañuelos 25c, Jim Nuñez 25c, Daniel Doñate 25c, Eliseo Lira 50c, Julian Ponce 10c, por parte de la familia del finado \$30.00.

- Lista del Mar Colectado por Daniel Hernandez
- Victor Abara 25c, Gregorio Lopez 25c, M. Casta eda 50c, Juan Roa 20c, Manuel Lira 10c, Projedes Sanchez 10c, Pedro Hernandez 15c, Martimiano Gonzalez 25c, Claudio Corral 10c, Jose Martinez 10c, Melquiades Pineda 10c, Jose Martinez 20c, Egnio Martinez 25c, Modesto Gonzalez 25c, Benito Castillo 25c, Placido B. Gutierrez 15c, Arturo Reyes 50c, Rodrigo Reyes 50c, Jesus Jimenez 50c, Feliziano Campos 25c, Antonio Garcia 50c, Francisco Perez 50c, Francisco Luna 25c, Antonio Masias 25c, Felipe Lopez 25c, Francisco Lopez 25c, Guadalupe Gonzalez 50c, Miguel Carrillo 50c, Antonio Murguia 50c, Alberto Dominguez 25c, Filimon Rodriguez 25c, Alfonso Perez 25c, Francisco Duran 25c, Fermin Gallardo \$1.00, Francisco Corona 25c, Pablo Lopez 50c, Lino Rodriguez \$1.00, Federico Alvarez 50c, Emilio Bañuelos 25c, Jim Nuñez 25c, Heny Garcia 30c, Daniel Doñate 25c, Eliseo Lira 50c, M Huizar 50c, R. Martinez 50c.

Quando las mujeres n aman son dulces y amabilisimas, pero cuando aman no hay presumida y orgullosa que sea, que no concluya por enseñar su busto sin respingar. Lope de Vega.

El amor, cuando una mujer dice a un hombre: "Si me dejáis, enloqueceré", omite añadir: "por otro". —Cani de Plessis

Lo que más grada a las mujeres es ver enamorada a otras mujeres. Rochebrune.

Las mujeres sostienen que el amor platónico existe para poder tener el gusto de hablar de algo que se le parezca. —Rochebrune.

Las mujeres que no conocen el amor delicado y que son incapaces de conocerlo dicen que no existe, que es extravagante, quimerico y ridiculo y no se qué más. Yo digo que existe, y es verdadero, razonable y proporciona muchos placeres. Hay mujeres que no aman el clave porque no le tocan; yo mismo ocurre con el amor delicado. —Mme. de Rieux

Anuncie su Negocio La Voz de la Colonia en

Julian Ponce 10c. De una colecta que se hizo fuera de la Iglesia se colecto \$6.95 y de esto fueron pagados \$5.00 al Doctor que examinó al cuerpo. Jerry de la O colecto \$4.75 y de esa colecta pago un peso de gasolina. Colecta por el Sr. Geronimo de la O.

- Juan Hernandez 25c, Lrenzo Rosas 15c, Jose Camacho 50c, Guadalupe Gonzalez 25c, Ramon Gonzalez 10c, Mauro Rodriguez 25c, Ygnacio Sedillo 25c, S. Mendoza 50c, B. Doñate \$1.00, D. Duran 50c, D. Lopez 25c, R. Araiza 15c, J. Magallanes 20c, I. Perez 10c, J. Betancur 25c, J. Valdez 50c, C. Gonzalez 25c, P. Vaca 25c, S. Magaña 4c, S. H. Provenico 25c, J. Bañuelos 10c, A. Sanchez 30c, E. Davila 15c, D. Ramirez 10c, I. Guerrero 8c, T. Hernandez 50c, Juan Garcia 10c, Ramon Luna 25c, Isabel Santos 10c, E. Cachu 25c, J. Chavez 25c, M. S. Soto 25c, R. Alamillo 50c, M. Avila 15c, J. T. Lira 50c, J. Carrillo 25c, Jose Rivas 25c, T. Avila 10c, R. Ventancur 50c, Jimmie Burdick 50c, Juan Pulido 50c, Clifos Poudrau 50c, Francisco Rosas \$1.00, Jesus Juarez 25c, C. S. Tirado 25c, C. Romero 50c, R. Figueroa 50c, M Huizar 50c, R. Martinez 50c.

CAMERAGRAPHS

Reading Time : 3 minutes, 10 seconds



ROUGH ON ROBBERS: Meet George Candlet, Philadelphia, champion 14-year-old robber catcher. Covering an armed robber with a gun he recently thwarted a restaurant hold-up near his home. His brave act brought him hundreds of "fan" letters, recognition from his state, honorary membership in Post's Junior Detective Corps (sponsored by a cereal manufacturer), and may get him a movie contract.



WELCOME HEIRS: All America is sharing the happiness brought Col. and Mrs. Charles Lindbergh by the birth of their second son. The baby was born at the home of Mrs. Dwight W. Morrow, Englewood, N. J. Mrs. Lindbergh's mother. The photograph of Lindy, right, is his mother.



RARE FORM: Just another reason why the U. S. won the Olympics at Los Angeles—Dorothy Poynton, a resident of the California city, captured the high diving championship with this beautiful flight through space.



OYSTERS R IN SEASON again and the lovers of blue points on the halfshell and oyster stew aren't the only ones who are happy. With the resumption of activities, September 1, the oyster industry puts approximately 20,000 men back to work. Photo shows blue points being piled on deck of a Long Island oyster boat. —Zaner Gallery



DEMOCRATIC TEAM: Gov. Franklin D. Roosevelt, New York, and Speaker John Garner, Texas, Democrat nominees for presidency and vice-presidency, met at the Roosevelt home, Hyde Park, for their first conference since they were nominated at Chicago.

Si ois a una mujer murmurar del amor y a un escritor despreciar la opinion pública, decid de la primera que sus encantos se han marchitado y del segundo que ha perdido su talento. —Diderot.

Pocas mujeres en la edad de agradar tienen en cuenta la sencilla amistad —Abel Dufrense.

Las mujeres no conocen a la amistad lo que exigen al amor. —Chamfort.

Todas las mujeres aman mucho a los espíritus que habitan en hombres guapos y las almas que tienen ojos hermosos. —Joubert

La amistad es la gran palabra de las mujeres ya para iniciar, ya para despedir al amor. —Sainte Beuve.

Esta Ud. Listo Para el Invierno?



Las noches frias y dias variables se acercan.

Tendra Ud. adecuada calefaccion en su

- SALA?
- Recamara,
- Baño?
- Comedor?

O estará Ud. y su familia temblando de frio todo el invierno?

COMPRA AHORA

Hagase del equipo de calefaccion que Ud. necesita ahora.

PAGUE DESPUES

Este listo para el primer dia frio.

Piense la conveniencia de tener calor al INSTANTE, en cualquier tiempo, que Ud., quiera, con solo apretar un boton.

El suave calor que proporciona el gas natural de un radiador de vapor por medio de gas o la llama radiante del calentador "A. G. A. aprobado" puede escogerse ahora para cualquier casa a un bajo precio

AHORA ES EL TIEMPO

Para pensar y planear

Nuestros ingenieros le ayudaran a planear su confort para este invierno.



For the Tire-Business Man



Nineteen of the most beautiful employees of the Los Angeles plant of the B. F. Goodrich Rubber Company competed recently in a bathing beauty contest, as part of the company's annual play day and picnic. These three took the prizes. Miss Pearl Wilson, right, won the title of "Miss Pacific Goodrich" and first prize; Miss Amelia Jourdain, left, won the title of "Miss Silvertown" and second prize; Miss Hazel Longworth, center, won third prize. The play day was given for all employees of the factory and sales divisions.

Barata de Vuelta A La Escuela.

- VESTIDOS DE NIÑA 2 á 6 —29c
- VESTIDOS DE NIÑA 2 á 12 —39c
- VESTIDOS DE NIÑA 2 á 14 —49c
- VESTIDO DE NIÑA 2 á 16 —98c
- VESTIDOS DE SEDA—98c á \$4.95
- ABRIGOS DE INVIERNO \$2.98 á 7.95
- CHAQUETAS DE BAQUETA— \$5.85

- MEDIAS Y CALCETINES Para la escuela de 10c 19c
- CAJAS PARA EL LONCHE Can botella de vacio 98c
- CAJAS DE LONCHE Buena hoja de lata —10c a 25c
- PANUELOS Para la escuela —docena 15c
- CALCETINES BOBBY Todos tamaños 19.15.10c
- CALCETINES MUCHACHOS Tamaños 8 á 10 10 y 15c
- CAMISetas O Calzoncillos al precio 19c y 25c
- PANTALONES DE PANA Para Muchachos 98c.1.49y1.98

Zapatos muchachos 98c a 2.98
 Zapatos Muchacha 79c a 2.98
 Zapatos tenis —49c á 98c
 Lotes Surtidos de Zapatos de Baño 49c—79c—98c—y \$1.98
 Cambie sus estampillas doradas por mercancia libro de \$3.

New York Store

138 E. MAIN ST. VENTURA, CALIF.

SOUTHERN COUNTIES GAS CO.